

MÁS INFORMACIÓN NACIONAL Y EXTRANJERA

AYER NOCHE EN EL GRAN TEATRO DEL LICEO

«LA TRAVIATA», DE VERDI, EN LA INAUGURACION DE TEMPORADA

El éxito que presidió ayer la inauguración de la temporada de ópera era fácil de prever. La primera función de otoño en el Liceo siempre es un acontecimiento y no ha perdido su carácter de rito social, aunque las costumbres hayan evolucionado y ahora la gente vaya al teatro más atraída por la cartelera del espectáculo que, como sucedía antes, para asistir a una fiesta de gala y lucimiento. Es verdad que la función de ayer tuvo mucho de esto y que podría hacerse un largo y ponderativo comentario sobre el brillante aspecto de la sala que fue totalmente colmada por el público habitualmente asistente a estas inauguraciones, pero esta información no pretende reflejar un aspecto de la primera representación operística que el lector encontrará anotada en otra sección del periódico. Sin embargo, hago alusión a esta afluencia al Liceo en el arranque de la temporada porque también ha sido motivada concretamente por la atracción que no podía más que ejercer un espectáculo a base de la tan generalmente admirada "Traviata" confiada a tres protagonistas de prestigio, con el incentivo de un nombre nuevo en el papel principal —el de la soprano indonesia Rukmini Sukmawati— y el de la reaparición de dos artistas como Jaime Aragall y Manuel Ausensi que cuentan con un ambiente favorabilísimo en el ámbito del Liceo, y también, justo es decirlo, en muchos otros teatros donde encabezan las carteleras. La lista de actuaciones recientes de Ausensi por Europa y América se haría interminable, y Aragall es actualmente uno de los tenores de alta celtización internacional. Su brillante dominio del rol de Alfredo Germont en "La Traviata" le ha valido auténticos triunfos (lo cantó en la Ópera de Berlín al lado de Hilde Güren y Fischer-Dieskau, y la crítica precisó que lo mejor de este terceto había sido la prestancia del joven tenor español).

Por otra parte, "Traviata" es una ópera ideal para una noche de inauguración. Tiene cuatro actos, con sus correspondientes intermedios que admiten ser prolongados satisfactoriamente para solaz de los asistentes poco filarmónicos, porque no es una obra larga ni fatigante. El drama sentimental de la pobre heroína de Dumas, tampoco da motivo a mayores conmociones, y la música de Verdi es una sarta de arias y dúos de un confortable lirismo que siempre escucharemos con gusto y que por un extraño milagro, más de cien años después de haber sido creados por el gran operista italiano, no han perdido su germen de espontaneidad. Es curioso, porque en la partitura de "La Traviata" no encontramos apenas ninguna evasión fuera del estrecho círculo de fórmulas que se emplean sin cesar, pero Verdi fue un melodista genial y nunca en sus obras —al menos a partir de "Rigoletto" y "Traviata"— asoma el recurso sistemático ni, por lo tanto, la monotonía o la reiteración. Verdi fue también lo que se ha dicho tanto: un extraordinario conocedor del teatro, de sus normas y posibilidades, y en "La Traviata" esto se acusa. Pese a sus convencionalismos, la romántica historia de Violetta y Alfredo, es llevada por el músico —más que por Piave, el libretista— con un perfecto ritmo de sucesiones y contrastes, apoyado por la glosa, sencilla pero nunca vulgar, de una orquesta tratada con habilidad y una vivencia descriptiva innegables.

En definitiva, "La Traviata" es una ópera para cantar, para que luzcan las voces, pero también para que en ellas trascienda una emoción y un cierto realismo dramático. Estas dos vertientes del "bel canto" verdiano creo

que han sido comprendidas por los intérpretes de esta "Traviata" que acabamos de aplaudir.

En la representación de ayer la curiosidad, como es natural, se centraba en el debut de la soprano Rukmini Sukmawati que fue, en general, amablemente recibida. Apreciamos en ella una voz muy agradable, expresiva y de suficiente volumen, así como un buen dominio de la escena. En su actuación trascendió una episódica pero perceptible falta de seguridad en la afinación, sobre todo en las frases donde la orquesta no subraya directamente la línea melódica cuya entonación requirió el control del armónium entre bastidores. Esto y que la cantante escamoteó algún agudo del primer acto, deslució bastante su trabajo y fue una lástima, porque, como he dicho, Rukmini Sukmawati posee un timbre vocal fresco, claro, musical y una dicción de una espontánea emotividad. Además, ella es guapísima y viste con exquisita elegancia, factores que podían haberle ayudado a obtener un triunfo que, sinceramente hablando, no se produjo, aunque le fueron dedicados cariñosos aplausos, acabados con algunos siseos del sector exigente del público reunido en el cuarto y quinto pisos.

Jaime Aragall estuvo, en cambio, espléndido de voz y como actor. El joven tenor barcelonés ha llegado a un buen momento de su carrera y canta con desenvoltura y aplomo y su timbre ha ganado en consistencia y color. Encontramos que en el tercer acto, en la escena que precede al concertante, podía haber estado más intenso dramáticamente, pero en otros episodios, como el brindis del primer acto y en "De'miei bollenti spiriti" del segundo, cantó con calor y lirismo convincentes.

Manuel Ausensi creo que ha cantado el rol de Giorgio Germont cerca de cien veces y, por tanto, lo domina con maestría. Su voz sigue siendo excelente, de nobles acentos, y como es muy artista su profesionalismo no ha sido motivo de rutina en su dicción absolutamente apropiada al personaje.

En los demás papeles todos los participantes han estado muy en su sitio, manteniendo la representación a un buen nivel. Rosario Granados, Carmen Rigay, Gabriele de Juliis, Ernesto Vezzosi, Juan Rico y Enrico Fissore merecen una cita por sus participaciones complementarias, igual que el ballet que ambienta adecuadamente el tercer acto y el coro bien disciplinado y atento al mando del director.

No hay que esperar de "La Traviata" como espectáculo visual imposibles novedades. Fiel a la tradición, el regista, A. Colombara, ha controlado el movimiento escénico demostrando autoridad y oficio, con lo que la presentación con decorados tradicionales ha resultado aceptable.

El maestro Fulvio Vernizzi es titular de la orquesta de la R.A.I. y se ha especializado en la dirección operística. Su presentación en el Liceo debemos señalarla porque la orquesta ha sonado con una homogeneidad notable. En los preludios, y en especial el del primer acto —que ha sido subrayado con aplausos—, obtuvo un singular rendimiento sinfónico del conjunto puesto bajo su batuta.

La ópera habrá terminado unos minutos después de redactar esta información, por lo que no podemos consignar hasta qué punto se ha aplaudido al final. En el curso de la representación, se han prodigado bastante las manifestaciones de agrado, que han llegado a su máxima efusión después del solo "Di Provenza il mar" que cantó Ausensi en el segundo acto. — X. MONTSALVATGE.

PROGRAMAS DE RADIO Y



PROGRAMAS PARA HOY

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA. (PROGRAMA POR EL C.E.N.) — A las 5.05, Buenos días; 8, España a las ocho; 9.30, La hora del hogar; 10.08, «Gigantes y cabezudos», de Caballero; y selección de «Sangre vienesa», de Strauss; 11.05, Hacia el mañana; 11.20, La España que trabaja; 12.10, Concierto popular de mediodía; 13.05, Retransmisión desde el Salón de Ciento del Ayuntamiento del sorteo de la eliminatoria India-Africa del Sur, correspondiente a la Copa Davis; 13.45, Escala en Barcelona; 16.05, Discoteca 67; 16.30, Novela: «El tercer día»; 18.05, España social; 18.30, Temas líricos en la orquesta; 18.55, Habla la región; 19.05, La hora joven; 20.05, Misión rescate; 20.25, De España para los españoles; 21.30, Deportes; 22.20, Visita nocturna; 23.30, Club de jazz; 0.30, Europa de noche; 1.10, Palabras en la madrugada; 1.12, Circuito nocturno.

RADIO NACIONAL. (Segundo programa en F.M.) — A las 8.20, «Obertura, scherzo y final en mi mayor», de Schumann. «Elegía», de Faure y «Danza de los comediantes», de Smetana; 8.50, «El caserío» de Guridi; 9.20, «Sinfonía en si bemol mayor» de Chausson; 9.52, Canciones de España; 11.15, «Fantasía polonesa para piano y orquesta», de Paderewski; 13, Pequeño concierto; 13.30, Discoteca 67; 16, Retrato de un músico; 16.30, Recital de violoncelo y arpa, por Klaus y Helga Stork; 16.55, «Sinfonía n.º 2», de Bruckner; 17.45, «Andante con variaciones, para dos pianos, dos violoncellos y trompas», de Schumann; 18.05, Cantos de los pueblos; 18.30, Ritmos de España; 19.02, Música francesa; 19.30, «Concierto en re menor para piano y orquesta», de Mozart; 21, Alta fidelidad; 22.30, Festivales en Europa; 23.40, «Poemas para violín y orquesta», de Chausson; 24, Fin de transmisión.

RADIO NACIONAL. (Tercer programa en F.M.) — A las 17, Antología musical; 17.45, Fiel de la música; 19, Concierto; 20.30, Las formas breves de la música; 21.30, Grandes directores; 22.30, Imágenes de la música actual; 23, Teatro del tercer programa; 24, Recitales y conciertos.

RADIO NACIONAL. (Programa educativo por F.M.) — A las 7, Música variada; 7.15, Concierto matinal; 8, Bachillerato radiofónico (cursos: primero y segundo); 9.30, Alba en el aire; 11, Bachillerato radiofónico (cursos: tercero y cuarto); 12.30, Biografía de los famosos; 14, Historia del teatro lírico; 14.50, Compases para la sobremesa; 15, Viaje musical por Europa; 16, De la «A» a la «Z»; 16.57, Fin de transmisión.

RADIO PENINSULAR DE BARCELONA. — A las 6.55, Apertura; 7.32, La canción de la mañana; 8.32, Un autor y sus intérpretes; 8.40, Feria de melodías; 9.32, En España se canta así; 10, Cantando al trabajar; 11, Destino: ellas; 11.32, «Siempre mamá»; 12.40, Antología de la zarzuela; 13.10, Cantando en catalán; 19, Canciones hacen recuerdos; 19.30, «Consultorio femenino»; 20, Club joven; 20.37, Música para el crepúsculo; 21.02, Gong; 21.07, Rapsodia Hispanoamericana; 21.32, Voces en la noche; 21.45, Cuerdas en marcha; 23.58, Música sin palabras; 3, Fin de transmisión.

RADIO ESPAÑA DE BARCELONA. A las 6.55, Apertura; 7, Música para ti; 10, Aquí Latinoamérica; 10.30, Radio mínima; 11, Serial; 12.19, Consultorio femenino; 13.30, Barcelona 13.30; 15.15, El día y su glosa; 17.15, Un amor extraordinario; 17.30, Serial: «Crimen y castigo»; 19, Meridiano; 20, La mujer hace historia; 20.30, Cascabel; 20.50, Información deportiva; 22.30, Escenario de la ópera; 24, Discoteca abierta; 2, Fin de emisión.

RADIO BARCELONA E.A.J.I. — A las 6, Sintonía; 6.40, Santo rosario; 10, El personaje «callao»; 10.15, Pidan algo; 10.30, Radio-scope; 11.30, Simpatía; 12, Luz en el alma; 12.15, Tambor; 13, El show de las estrellas; 15.45, La vida contra reloj; 16.30, «Promesa rota»; 17, «Chantaje»; 17.30, La canción de las brujas; 17.55, Radio-objetivo; 19.30, Consultorio para la mujer; 21.45, Radio deportes; 23, El consejo del doctor; 0.05, Su carrera es la canción; 3.50, Palabras para el silencio y Cierre.

Televisión Española

Programa para hoy. — A las 2.15, Panorama de actualidad; 3, Telediario; 3.30, España al día; 3.40, Novela; 4.10, Daniel Boone; 6.30, Antena infantil; 7.30, Revista agraria; 7.45, Mis hombres y yo; 8.15, Dibujos animados; 8.30, La música; 9, Cine amateur; 9.30, Telediario; 10, Tribuna TV; 10.30, Historias naturales: «Desembarcado presurizado», de Alvaro de Laiglesia; 11, Misión imposible; 0.00, Telediario; 0.15, Cierre.

UHF (canal 31)

A las 8.32, Dibujos animados; 9, El mundo del deporte; 9.30, Telediario; 10, La vispera de nuestro tiempo; 10.30, El agente Burke; 11.30, Música en la intimidad; 0.00, Cierre.

Programa para mañana. — A las 2.15, Panorama de actualidad; 3, Telediario; 3.30, España al día; 3.40, Novela; 4.10, 77 Sunset Strip; 7, Jardín; 7.35, Aula TVE; 7.45, Documental; 8.15, Dibujos animados; 8.30, Por tierra, mar y aire; 9, Encuesta; 9.30, Telediario; 10, El Santo; 11, Antonio, en la Cueva de Nerja; 0.00, Telediario; 0.15, El alma se serena y Cierre.

UHF (canal 31)

A las 8.32, Wendy y yo; 9, A todo gas; 9.30, Telediario; 10, Luces en la noche; 10.30, Ateneo; 11, Pasiones en conflicto; 0.00, Cierre.

abrillantador muebles



APRENDA USTED INGLÉS

En un tiempo más corto

en nuestro hotel a orillas del mar a unos 30 Km. de Douvres, 5 horas diarias de curso en grupos. Escriba a Regency y School Ramsgate (Inglaterra). Teléf. Thanet 51212

Probable asistencia técnica española a la Armada argentina

El almirante Varela ofreció una corona de flores al monumento a Cristóbal Colón

Madrid, 7. — «En las conversaciones mantenidas con las autoridades navales españolas hemos estudiado la posibilidad de que España ofrezca asistencia técnica a la Marina de guerra de mi país», declaró hoy el jefe de operaciones navales de la Armada argentina, almirante Varela.

Por la mañana, el almirante Varela y el embajador de la República Argentina en España, doctor Urién, realizaron la ofrenda de una corona de flores con los colores argentinos al monumento

de Cristóbal Colón, que se levanta en la plaza madrileña que lleva el nombre del descubridor. Ante el monumento estaba formada una compañía de Infantería de Marina con bandera y música, que interpretó los himnos nacionales de los dos países. A la solemne ofrenda concurren altos mandos de la Marina de guerra española, el jefe de operaciones del Estado Mayor General Naval argentino capitán de navío Walsh, el ayudante personal del almirante Varela, el capitán de fragata Dalton Alurralde, y miembros de la representación diplomática argentina.

En las entrevistas mantenidas ayer por el destacado marino argentino figura la que sostuvo con la dirección de la Empresa Nacional «Bazán» de Construcciones Navales Militares.

«Efectivamente, nuestra visita a «Bazán» —afirmó el almirante Varela— tiene una estrecha relación con la probable asistencia técnica que España puede prestar a la Marina de mi país. Tenga presente que contamos con diversos buques construidos en España y sabemos de la alta calidad de sus construcciones. Las unidades navales que España podría ofrecer a la Argentina son, especialmente, dragaminas, fragatas y destructores.

La jornada de hoy culminará con una comida que el embajador de la República Argentina ofrece al almirante Varela, al ministro español de Marina, almirante Nieto Antúnez, y a las personalidades de su séquito. Asistirán también altas autoridades militares y personalidades españolas. — Cifra.

ALFOMBRAS
Antigua Casa
SALVA
Rambla Cataluña 67

FUTBOL
COPA CIUDADES EN FERIA
Liverpool-Munich 8-0

Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas

Madrid, 7. — El resultado del escrutinio de las Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas, correspondiente a la séptima jornada de Liga correspondiente al día 5 de noviembre pasado, es el siguiente: 97 máximos acertantes de 14 resultados a repartir 254.139 pesetas (doscientas cincuenta y cuatro mil ciento treinta y nueve). Entre los boletos de 13 aciertos en número de 2.697 se repartirán 9.140 pesetas (nueve mil ciento cuarenta pesetas). Por último, 31.725 acertantes de 12 resultados percibirán la cantidad de 777 pesetas (setecientas setenta y siete pesetas).

Se advierte a los quinielistas que los partidos correspondientes a la próxima jornada entre el Zaragoza-Español y Real Madrid-Betis, no entrarán en escrutinio. — Alfíl.

AUTOMOVILISMO Parece que la madre de Pedro Rodríguez intentó suicidarse

Méjico. — Varios vecinos de la señora Concepción de la Vega de Rodríguez, madre del corredor de automóviles Pedro Rodríguez, afirman que aquella trató de suicidarse, cortándose las venas de los brazos, en tanto que varios parientes los niegan rotundamente.

La señora de la Vega, que vive en uno de los barrios residenciales de esta capital, fue llevada a un hospital para ser atendida de heridas en los brazos y, posteriormente, se la permitió pasar a su domicilio. — Alfíl.

CALOR NEGRO
Garza

TRANSPORTABLE

modelo **MINISTRO** con termostato
no necesita instalación

** de venta en los mejores establecimientos de electrodomésticos **

TORREDEMBARRA



«CHALET»

CON JARDIN Y MAGNIFICA TERRAZA

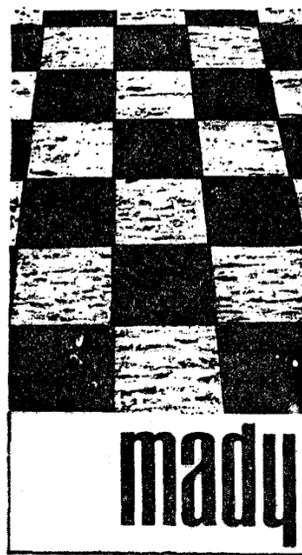
a 200 metros Playa

Precio 380.000 ptas.

GRANDES FACILIDADES

Apartamentos 235.000 pts.

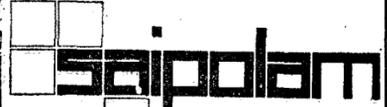
Constructora **TORREDEMBARRA, S.A.** TORREDEMBARRA (Tarragona)
o en el Restaurante Típico LA MASIA DE TORREDEMBARRA Sr. Hortis



DOS HORAS PARA RENOVAR SU SUELO

COLOCACION PERFECTA. SIN OBRAS
Losetas de 30 x 30 y 60 x 60 cms. de 2 mm. espesor.

Sobre mosaico o cualquier pavimento viejo.



el pavimento noble



llámenos o visítenos

Balmes, 331 - Tel. 217 41 33 - Barcelona-8